

Sight Translation - Practice 7

Key to Original

Toda persona que se presente en este reclusorio tras haber estado en arraigo domiciliario deberá traer la documentación expedida por la Delegación correspondiente a su domicilio, la cual indicará las condiciones de su beneficio de la condena condicional y los plazos de reclusión.

Anyone who appears in this penal institution after having been on house arrest shall bring the documentation issued by his local police station. This documentation shall indicate the conditions of his probation and the terms of confinement.

Si el procesado se encuentra sujeto a una orden de arraigo por haber cometido un delito contra la Salud, dicho procesado deberá traer al documentación expedida por la Agencia de Control de Estupefacientes. Dicha documentación deberá incluir los resultados de los análisis, ya sea de orina, sangre o algún otro tipo, los cuales indiquen si se encontraron vestigios de drogas en dicha persona.

If the defendant is subject to house arrest for violating the Health and Safety Code, he shall bring the documentation issued by the Drug Enforcement Agency. Such documentation shall include the results of the lab test, either an urine, blood or any other type of test, which indicate if traces of drugs were found in his system.

Tras haber presentado los documentos pertinentes a su causa, al procesado se le aceptará como recluso por el plazo estipulado por el C. Juez de Primera Instancia.

After having submitted the documents related to his case, the defendant shall be admitted as an inmate for the term set forth by the trial Judge.

La Agencia del Ministerio Público correspondiente junto con el Agente del Ministerio Público adscrito al juzgado a cargo de la causa tendrán el derecho a recibir el informe de reclusión expedido por este reclusorio, el cual indicará su comportamiento y el crédito otorgado a dicho procesado por trabajo en el reclusorio.

The corresponding Prosecution's Office along with the Prosecutor assigned to the Department where the case is being heard shall have the right to receive the confinement report issued by this penal institution. Such report shall discuss his behavior and the credit given to said defendant for work time.